

A-DAPT™

en da nl fr it de sv pl no es ro fi

REF 20210 | 20240 | 20245

INSTRUCTIONS FOR USE

DESCRIPTION:	The A-DAPT™ composite instruments w. silicone tips are designed for the adaption, modelling and contouring of composite and glass-ionomer restorations. Further silicone tips can be ordered from your A-DAPT™ dealer: REF 20215: 2 pcs. Silicone Tip, conical & rounded. REF 20220: 2 pcs. Silicone Tip, brush-shaped.
MATERIALS:	Handle: Acid resistant stainless steel. Tip: Silicone material and acid resistant stainless steel.
INTENDED PURPOSE:	An instrument for adapting, modelling and contouring of composite and glass-ionomer restorations.
USER PROFILE:	A-DAPT™ is intended for use in the field of dentistry and may be operated solely by dentists and dental technicians.
CLEANING:	After use, a greasy layer of resin may be left on the silicone tip. Such residues should be removed by wiping the tip with alcohol. Clean in a dental washer disinfectant using a universal program.
STERILIZATION:	The A-DAPT™ is delivered non-sterile and should be sterilized before first use. Sterilize in moist heat (autoclave) at 134°C/273°F for min. 3 minutes.
STORAGE:	Keep in a dry place, protected against recontamination.
DISPOSAL:	Dispose of the A-DAPT™ if the device is damaged or have visible signs of wear. After the last use, dispose of the A-DAPT™ in a recycling container in a clean condition.
WARRANTY:	A-DAPT™ is covered by a 5-year warranty. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty. The tips are not included in the warranty.
PRODUCT LIFETIME:	5 years.

en

BRUGERVEJLEDNING

BESKRIVELSE:	A-DAPT™ kompositinstrumenter m. silikonespidser anvendes til tilpasning, modellering og konturering af komposit- og glasionomerrestaureringer. Ekstra silikonespidser kan bestilles hos din A-DAPT™ forhandler: REF 20215: 2 stk. koniskformede, afrundede silikonespidser. REF 20220: 2 stk. penselformede silikonespidser.
MATERIALER:	Greb: Syrefast, rustfrit stål. Spids: Silikonegummi og syrefast, rustfrit stål.
TILSIGTET ANVENDELSE:	Instrument til tilpasning, modellering og konturering af komposit og glasionomerrestaureringer.
BRUGERPROFIL:	A-DAPT™ er beregnet til brug under tandbehandling og må kun anvendes af tandlæger og tandteknikere.
RENGØRING:	Under brug aflejres der et fedtet resinlag på silikonespidseren. Dette lag bør fjernes ved aftørring med sprit. Rengør i en dental vaskemaskine/desinfektor på et universalt program.
STERILISERING:	A-DAPT™ leveres ikke-steril og skal steriliseres inden første brug. Steriliser i autoklave ved 134°C i 3 minutter.
OPBEVARING:	Opbevares tørt og beskyttet mod genkontaminering.
BORTSKAFFELSE:	Bortskaf A-DAPT™, hvis instrumentet er beskadiget eller har synlige tegn på slid. Efter sidste brug, bortskaffes A-DAPT™ i en genbrugsbeholder i ren tilstand.
GARANTI:	Grebene er dækket af en 5-års garanti på materialer og konstruktion. Skader opstået ved utilstrækkelig pleje eller uheldig håndtering er ikke dækket af garantien. Silikonespidserne er ikke dækket af garantien.
PRODUKTETS LEVETID:	5 år.

da

GEbruiksaanwijzing

BESCHRIJVING:	De composiet instrumenten van A-DAPT™ zijn ontworpen voor de aanpassing, het vormgeven en het geven van contouren aan composiet en glasionomeer herstellingen. Extra oenen kunt u bij de A-DAPT™-dealer bestellen: REF 20215: 2 stuks siliconenpen, conisch en rond. REF 20220: 2 stuks siliconenpen, borstelvormig.
MATERIALEN:	Hendel: Zuurbestendig roestvrij staal. Pen: Siliconemateriaal en zuurbestendig roestvrij staal.
BEOOGD GEBRUIK:	Een instrument voor het aanpassen, modelleren en omlijnen van composiet- en glas-ionomeerrestauraties.
GEbruikersprofiel:	A-DAPT™ is bedoeld voor gebruik in de tandheelkunde en mag uitsluitend door tandartsen en tandtechnici worden bediend.
REINIGEN:	Na gebruik kan er een vette laag op de siliconenpen achterblijven. Dergelijke resten moeten worden verwijderd door met alcohol op de pen te wrijven. Reinig het instrument in een tandheelkundig was-/desinfectieapparaat met behulp van een universeel programma.
STERILISATIE:	De A-DAPT™ wordt niet-steriel geleverd en moet worden gesteriliseerd voor hij voor het eerst wordt gebruikt. Steriliseer hem met autoclaaf op 134°C, gedurende 3 minuten.
BEWAREN:	Bewaar hem op een droge plaats en voorkom dat hij opnieuw gecontamineerd raakt.
AFVOEREN:	Gooi de A-DAPT™ weg als het instrument beschadigd is of zichtbare tekenen van slijtage vertoont. Na het laatste gebruik dient u de A-DAPT™ in een schone omgeving in een recyclingcontainer te deponeren.
GARANTIE:	Op de hendels zit 5 jaar garantie. Bij nalagtig onderhoud of verkeerd gebruik vervalt de garantie. De pennen vallen niet onder de garantie.
LEVENSduur PRODUCT:	5 jaar.

nl

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION:	Les instruments composites A-DAPT™ sont conçus pour l'adaptation, le modelage et le contournage de composites et verre ionomère de restauration. De nouvelles pointes peuvent être commandées auprès de votre distributeur A-DAPT™: REF 20215: 2 unités. Pointe en silicone, conique et ronde. REF 20220: 2 unités. Pointe en silicone, en forme de brosse.
MATÉRIAUX:	Manche: Acier inoxydable résistant à l'acide. Pointe: Matériau en silicone et acier inoxydable résistant à l'acide.
UTILISATION PRÉVUE:	Un outil pour l'adaptation, le modelage ou le contournage de restaurations composites et en verre ionomère.
PROFIL DES UTILISATEURS:	A-DAPT™ est prévue pour une utilisation dans le domaine dentaire et doit être utilisée uniquement par des dentistes et des techniciens dentaires.
NETTOYAGE:	Après usage, une couche grasseuse de résine peut persister sur la pointe en silicone. De tels résidus peuvent être retirés en nettoyant la pointe avec de l'alcool. Nettoyer le produit dans un laveur-désinfecteur dentaire avec un programme universel.
STÉRILISATION:	Le A-DAPT™ est livré non stérile et doit donc être stérilisé avant la première utilisation. Stériliser le produit à la chaleur humide (en autoclave) à 134°C pendant au moins 3 minutes.
STOCKAGE:	Tenir au sec, à l'abri de toute source de nouvelle contamination.
ÉLIMINATION:	Éliminez A-DAPT™ si le instrument est endommagé ou s'il présente des traces visibles d'usure. Après la dernière utilisation, éliminez A-DAPT™ dans un conteneur de recyclage après l'avoir nettoyé.
GARANTIE:	Les manches sont garantis pendant 5 ans. La garantie ne couvre pas des dommages dus à un entretien insuffisant ou à un maniement incorrect. Les pointes ne sont pas comprises dans la garantie.
DURÉE DE VIE DU PRODUIT:	5 ans.

fr

ISTRUZIONI PER L'USO

DESCRIZIONE:	Gli strumenti per composito A-DAPT™ con punte in silicone sono progettati appositamente per adattare, modellare e contornare parti da restaurare in composito e in materiali vetroionomerici. È possibile ordinare ulteriori punte in silicone presso il proprio rivenditore: REF 20215: 2 pezzi , punta tronco-conica in silicone. REF 20220: 2 pezzi , punta piatta in silicone.
MATERIALI:	Manico: Acciaio inossidabile resistente agli acidi. Punta: Materiale in silicone e acciaio inossidabile resistente agli acidi.
USO PREVISTO:	Uno strumento per l'adattamento, la modellazione e il contorno di restauri in composito e vetroionomero.
DESTINATARI DEL PRODOTTO:	A-DAPT™ è destinato all'uso nel settore dell'odontoiatria e può essere utilizzato esclusivamente da dentisti e odontotecnici.
PULIZIA:	Dopo l'utilizzo la punta in silicone può avere residui grassi di resina. Tali residui vanno rimossi pulendo la punta con alcool. Pulire in un apparecchio di lavaggio-disinfezione per uso odontoiatrico con un programma universale.
STERILIZZAZIONE:	Il A-DAPT™ è fornito non sterile e deve essere sterilizzato prima del primo utilizzo. Sterilizzare a calore umido (autoclave) a 134°C per almeno 3 minuti.
CONSERVAZIONE:	Conservare in un luogo asciutto, al riparo da possibili fonti di ricontaminazione.
SMALTIMENTO:	Smaltire il A-DAPT™ se il prodotto è danneggiato o mostra segni di usura evidente. Dopo l'ultimo utilizzo, smaltire il A-DAPT™ pulito in un contenitore per riciclaggio.
GARANZIA:	I manici sono coperti da una garanzia di 5 anni. Eventuali danni causati da una inadeguata manutenzione o da una manipolazione non sono coperti da garanzia. Le punte non sono incluse nella garanzia.
DURATA DEL PRODOTTO:	5 anni.

it

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHREIBUNG:	Die A-DAPT™ Compositeinstrumente mit Silikonspitzen wurden für die Adaptation, das Modellieren und die Konturierung von Komposite- und Glasionomer-Restaurierungen gestaltet. Weitere Silikonspitzen sind bei Ihrem A-DAPT™ Händler erhältlich: REF 20215: 2 Stück Silikonspitzen, konisch & abgerundet. REF 20220: 2 Stück Silikonspitzen, büstenförmig.
MATERIALIEN:	Griff: Säurebeständiger Edelstahl. Spitze: Silikonmaterial und säurebeständiger Edelstahl.
VERWENDUNGSZWECK:	Ein Instrument zur Anpassung, Modellierung und Konturierung von Komposit- und Glasionomerrestaurationen.
ANWENDERPROFIL:	A-DAPT™ ist auf die Verwendung im zahnärztlichen Bereich ausgelegt und darf ausschließlich von Zahnärzten und Zahntechnikern verwendet werden.
REINIGUNG:	Nach dem Gebrauch kann eine schmierige Resinschicht auf der Silikonspitze verbleiben. Solche Rückstände sollten durch Abreiben der Spitze mit Alkohol entfernt werden. In einem zahnmedizinischen Reinigungs- und Desinfektionsgerät mit einem Universalprogramm reinigen.
STERILISATION:	Das A-DAPT™ wird unsteril geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden. In feuchter Hitze bei 134°C für min. 3 Minuten sterilisieren (autoklavieren).
LAGERUNG:	Geschützt vor erneuter Kontamination an einem trockenen Ort aufbewahren.
ENTSORGUNG:	Entsorgen Sie A-DAPT™ falls das Produkt beschädigt ist oder sichtbare Verschleißerscheinungen aufweist. Entsorgen Sie A-DAPT™ nach der letztmaligen Verwendung in sauberem Zustand in einem Recyclingbehälter.
GARANTIE:	Die Griffe sind von einer 5-jährigen Herstellergarantie umfasst. Nicht unter diese Gewährleistung fallen Schäden, die auf unzureichende Pflege oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Die Spitzen sind nicht in der Garantie eingeschlossen.
PRODUKT LEBENSDAUER:	5 Jahre.

de

BRUKSANVISNING

sv

BESKRIVNING:	Kompositinstrumenten A-DAPT™ med silikonspetsar har utveckats för att anpassa, forma och dra upp konturer till komposit- och glasjonomerrestaureringar. Ytterligare silikonspetsar kan beställas från din A-DAPT™ återförsäljare: REF 20215: 2 pkt Silikonspetsar, koniska & rundade. REF 20220: 2 pkt Silikonspetsar, borstformade.
MATERIAL:	Handenhet: Syrabeständigt rostfritt stål. Spets: Silikonmaterial och syrabeständigt rostfritt stål.
AVSEDD ANVÄNDNING:	Ett instrument för anpassning, utformning och uppdragning av konturer till komposit- och glasjonomerrestaureringar.
ANVÄNDARPROFIL:	A-DAPT™ är avsett för användning inom tandvård och får endast användas av tandläkare och tandtekniker.
RENGÖRING:	Efter användning kan ett oljigt lager harts finnas kvar på silikonspetsen. Torka av spetsen med sprit för att avlägsna det. Rengör instrumentet i ett universal-program i en dental diskdesinfektor.
STERILISERING:	A-DAPT™ levereras osteril och ska steriliseras före den första användningen. Sterilisera i autoklav vid 134°C i minst 3 minuter.
FÖRVARING:	Förvaras torrt, skyddat mot återkontaminering.
AVFALLSHANTERING:	Kassera A-DAPT™ om instrumenten skulle vara skadad eller uppvisa tydliga tecken på slitage. Efter sista användning, bortskaffa A-DAPT™ i en återvinningsbehållare under rena förhållanden.
GARANTI:	Handenheterna täcks av en 5-års garanti. Skada orsakad av oförsiktighet och felaktig hantering täcks inte av garantin. Spetsarna är inte inkluderade i garantin.
PRODUKTENS LIVSLÅNGD:	5 år.

INSTRUKCJA UŻYCIA

pl

OPIS:	Narzędzia do kompozytów A-DAPT™ z silikonowymi końcówkami są przeznaczone do adaptacji, modelowania i konturowania wypełnień kompozytowych i klasjonomerowych. Następujące końcówki silikonowe można zamówić u dystrybutora A-DAPT™: REF 20215: Końcówka silikonowa, stożkowa i zaokrąglona - 2szt. REF 20220: Końcówka silikonowa w kształcie pędzla - 2szt.
MATERIALY:	Uchwyt: Kwasoodporna stal nierdzewna. Końcówka: Materiał silikonowy i kwasoodporna stal nierdzewna.
PRZEZNACZENIE:	Narzędzie przeznaczone do dostosowywania, modelowania i formowania uzupełnień kompozytowych i klasjonomerowych.
PROFIL UŻYTKOWNIKA:	A-DAPT™ jest przeznaczone do użytku w stomatologii i może być stosowane wyłącznie przez stomatologów i techników dentystycznych.
CZYSZCZENIE:	Po użyciu, na silikonowej końcówce może pozostać gruba warstwa żywicy. Takie pozostałości należy usunąć, przecierając końcówkę alkoholem. Pulire in un apparecchio di lavaggio-disinfezione per uso odontoiatrico con un programma universale.
STERYLIZACJA:	Produkt A-DAPT™ jest dostarczany w stanie niesterylnym i konieczna jest jego sterylizacja przed pierwszym użyciem. Sterylizować ciepłem wilgotnym (autoklaw) w temperaturze 134°C przez co najmniej 3 minuty.
PRZECHOWYWANIE:	Przechowywać w suchym miejscu, chroniąc przed zanieczyszczeniem.
USUWANIE:	Wyrzucić strzykawkę A-DAPT™, jeśli urządzenie jest uszkodzone lub nosi widoczne oznaki zużycia. Po ostatnim użyciu wyrzucić czystą strzykawkę A-DAPT™ do pojemnika recyklingowego.
GWARANCJA:	Rączki objęte są 5-letnią gwarancją. Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej pielęgnacji lub użycia nie podlegają gwarancji. Gwarancja nie obejmuje końcówek.
CZAS EKSPLOATACJI PRODUKTU:	5 lata.

BRUKSANVISNING

no

BESKRIVELSE:	A-DAPT™ kompositinstrumenter med silikonspisser er laget for å kunne adaptere, modellere og konturere restaurasjoner av komposit og glassionomerer. Silikonspissene kan bestilles fra din A-DAPT™-forhandler: REF 20215: 2 stk. silikonspiss, konisk og avrundet. REF 20220: 2 stk. silikonspiss, penselformet.
MATERIALER:	Håndtak: Syrefast rustfritt stål. Tipp: Silikonmateriale og syrefast rustfritt stål.
TILTENKT BRUK:	Et instrument for tilpasning, modellering og konturering av komposit- og glassionomer-gjenopprettinger.
BRUKERPROFIL:	A-DAPT™ er beregnet for bruk innen tannbehandling og kan kun brukes av tannleger og tannteknikere.
RENGJØRING:	Etter bruk kan det sitte igjen et oljete lag av resin på silikonspissen. Dette laget kan tørkes av med sprit. Rengjøres ved universalprogram i en dental dekontaminator.
STERILISERING:	A-DAPT™ leveres usteril og skal steriliseres før første gangs bruk. Steriliseres i autoklav ved 134°C i minst 3 minutter.
OPPBEVARING:	Oppbevares på tørt sted, godt beskyttet mot ny kontaminasjon.
KASSERING:	Kast A-DAPT™ hvis instrumentet er skadet eller har synlige tegn på slitasje. Etter siste bruk, kast A-DAPT™ i en resirkuleringsbeholder i ren tilstand.
GARANTI:	Håndtakene dekkes av en femårig garanti. Skader på grunn av utilstrekkelig stell eller feilaktig bruk dekkes ikke av garantien. Tipsene er ikke inkludert i garantien.
PRODUKTETS LEVETID:	5 år.

INSTRUCCIONES DE USO

es

DESCRIPCIÓN:	Los instrumentos para composite A-DAPT™ con puntas de silicona están diseñados para la adaptación, modelado y contorneado de restauraciones con composite y con ionómero de vidrio. Puede pedir más puntas de silicona a su distribuidor A-DAPT™: REF 20215: 2 piezas Punta de silicona cónica redondeada. REF 20220: 2 piezas Punta de silicona, con forma de pincel.
MATERIALES:	Mango: Acero inoxidable resistente al ácido. Punta: Material de silicona y acero inoxidable resistente a los ácidos.
USO PREVISTO:	Instrumento para la adaptación, modelado y perfilado de restauraciones de compuestos y de ionómeros de vidrio.
USUARIOS:	A-DAPT™ debe ser utilizado en el campo de la odontología y puede ser usado únicamente por odontólogos y técnicos dentales.
LIMPIEZA:	Después del uso, puede quedar una capa grasosa de resina en la punta de silicona. Estos residuos deben eliminarse limpiando la punta con alcohol. Limpiar en una lavadora-desinfectadora dental usando un programa universal.
ESTERILIZACIÓN:	La A-DAPT™ se entrega no estéril y debe esterilizarse antes de usarla por primera vez. Esterilizar con calor húmedo (autoclave) a 134°C durante 3 minutos como mínimo.
ALMACENAMIENTO:	Almacenar en un lugar seco, protegido de la recontaminación.
ELIMINACIÓN:	Deseche A-DAPT™ si el instrumento está dañado o tiene signos visibles de desgaste. Después del último uso, deseche A-DAPT™ en un contenedor de reciclaje que esté limpio.
GARANTÍA:	Las asas están cubiertas por una garantía de 5 años. Los daños causados por el cuidado inadecuado o uso incorrecto de la jeringa, no están en garantía. Las puntas no están incluidas en la garantía.
VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO:	5 años.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ro

DESCRIERE:	Instrumentele compozite A-DAPT™ cu capete din silicon pot concepute pentru adaptarea, modelarea și conturarea restaurărilor din compoziți și ionomeri din sticlă. Mai multe capete din silicon pot fi comandate de la reprezentantul dvs. A-DAPT™: REF 20215: Capăt din silicon, conic și rotunjit, 2 buc. REF 20220: Capăt din silicon, cu formă de perie, 2 buc.
MATERIALE:	Mâner: Oțel inoxidabil rezistent la acizi. Capăt: Material din silicon și oțel inoxidabil rezistent la acizi.
DOMENIU DE UTILIZARE:	Instrumentele pentru adaptarea, modelarea și conturarea restaurărilor din compoziți și ionomeri din sticlă.
PROFIL DE UTILIZATOR:	A-DAPT™ este destinat utilizării în domeniul stomatologiei și poate fi utilizat exclusiv de către medici stomatologi și tehnicieni dentari.
CURĂȚARE:	După utilizare, un strat gros de rășină se poate găsi pe capătul din silicon. Astfel de reziduuri trebuie îndepărtate prin ștergerea capătului cu alcool. Curățați într-o mașină de spălat și dezinfectat instrumentarul dentar la un program universal.
STERILIZARE:	A-DAPT™ este livrat nesterilizat și trebuie sterilizat înainte de prima utilizare. Sterilizați în autoclavă la 134°C timp de minim 3 minute.
DEPOZITARE:	A se păstra într-un loc uscat, protejat împotriva recontaminării.
ELIMINARE:	Eliminați A-DAPT™ dacă instrumentele este deteriorat sau dacă există semne vizibile de uzură. După ultima utilizare, eliminați A-DAPT™ într-un container de reciclare într-o stare curată.
GARANȚIE:	Mânerele au o garanție de 5 ani. Defectele datorate întreținerii neadecvate sau manipulării incorecte nu sunt acoperite de garanție. Capetele nu sunt incluse în garanție.
DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI:	5 ANI.

KÄYTTÖOHJEET

fi

KUVAUS:	Silikonikärjillä varustetut A-DAPT™-komposiitti-instrumentit on tarkoitettu yhdistelmämuovisten ja lasi-ionomeeristen täytteiden sovittamiseen, mallintamiseen ja muotoiluun. Muita silikonikärkiä voidaan tilata A-DAPT™-jälleenmyyjältä: REF 20215: 2 silikonikärkeä, kartiomainen ja pyöreä. REF 20220: 2 silikonikärkeä, harjanmuotoinen.
MATERIAALIT:	Varsi: Haponkestävä ruostumaton teräs. Kärki: Silikonimateriaali ja haponkestävä ruostumaton teräs.
KÄYTTÖTARKOITUS:	Instrumentti yhdistelmämuovisten ja lasi-ionomeeristen täytteiden sovittamiseen, mallintamiseen ja muotoiluun.
KÄYTTÄJÄT:	A-DAPT™ on tarkoitettu pelkästään hammaslääketeolliseen käyttöön hammaslääkäreille ja hammasteknikoille.
PUHDISTUS:	Käytön jälkeen silikonikärkeen voi jäädä rasvainen hartsikerros. Tällaiset jäämät on poistettava pyyhkimällä kärkeä alkoholilla. Puhdista hammaslääketeollisessä pesu- ja desinfiointikoneessa yleisohjelmalla.
STERILOINTI:	A-DAPT™ toimitetaan epästeriilinä, ja se on steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Steriloi kostealla lämmöllä (autoklaavi) 134°C:n lämpötilassa vähintään 3 minuuttia.
SÄILYTYYS:	Säilytä kuivassa paikassa uudelleenkontaminaatiolta suojattuna.
HÄVITTÄMINEN:	Hävitä A-DAPT™, jos se on vaurioitunut tai siinä on näkyviä merkkejä kulumisesta. Hävitä A-DAPT™ viimeisen käyttökerran jälkeen puhtaana kierrätysastiassa.
TAKUU:	Varsilla on 5 vuoden takuu. Takuu ei kata riittämättömästi huollosta tai virheellisestä käytöstä aiheutuvia vikoja. Kärjet eivät kuulu takuun piiriin.
TUOTTEEN:	5 vuotta.



RÖNVIG
Dental Mfg. A/S



Gl. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard · Denmark

Tel.: +45 70 23 34 11 · Fax: +45 76 74 07 98 · E-mail: export@ronvig.com · www.ronvig.com

© RÖNVIG Dental Mfg. A/S. ALL RIGHTS RESERVED.

IFU-A-DAPT-EN-DA-NL-FR-IT-DE-SV-PL-NO-ES-RO-FI-2020.04-VER. 2